



INTERNATIONAL STANDARD

NORME INTERNATIONALE

GROUP SAFETY PUBLICATION
PUBLICATION GROUPEE DE SÉCURITÉ

**Safety requirements for electrical equipment for measurement, control, and laboratory use –
Part 2-020: Particular requirements for laboratory centrifuges**

**Exigences de sécurité pour appareils électriques de mesurage, de régulation et de laboratoire –
Partie 2-020: Exigences particulières pour centrifugeuses de laboratoire**

INTERNATIONAL
ELECTROTECHNICAL
COMMISSION

COMMISSION
ELECTROTECHNIQUE
INTERNATIONALE

ICS 19.080, 71.040.10

ISBN 978-2-8322-3398-6

**Warning! Make sure that you obtained this publication from an authorized distributor.
Attention! Veuillez vous assurer que vous avez obtenu cette publication via un distributeur agréé.**

CONTENTS

FOREWORD.....	3
1 Scope and object.....	5
2 Normative references.....	6
3 Terms and definitions	6
4 Tests.....	8
5 Marking and documentation	8
6 Protection against electric shock.....	11
7 Protection against mechanical HAZARDS.....	11
8 Mechanical resistance to shock and impact.....	17
9 Protection against the spread of fire	17
10 Equipment temperature limits and resistance to heat.....	17
11 Protection against HAZARDS from fluids	17
12 Protection against radiation, including laser sources, and against sonic and ultrasonic pressure	19
13 Protection against liberated gases and substances, explosion and implosion	19
14 Components.....	19
15 Protection by interlocks.....	19
16 Hazards resulting from application	19
17 Risk assessment	19
Annexes	20
Annex L Index of defined terms	20
Annex AA (normative) Dynamic microbiological test method for BIOSEALS.....	21
Annex BB (informative) General guidance and rationale for particular subclauses	24
Annex CC (informative) General guidance for an empirical method to determine the kinetic energy of a ROTOR.....	28
Bibliography	30
Figure 101 – Rotor test setup.....	28
Table 101 – Time-temperature conditions.....	18

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

SAFETY REQUIREMENTS FOR ELECTRICAL EQUIPMENT FOR MEASUREMENT, CONTROL, AND LABORATORY USE –

Part 2-020: Particular requirements for LABORATORY CENTRIFUGES

FOREWORD

- 1) The International Electrotechnical Commission (IEC) is a worldwide organization for standardization comprising all national electrotechnical committees (IEC National Committees). The object of IEC is to promote international co-operation on all questions concerning standardization in the electrical and electronic fields. To this end and in addition to other activities, IEC publishes International Standards, Technical Specifications, Technical Reports, Publicly Available Specifications (PAS) and Guides (hereafter referred to as "IEC Publication(s)"). Their preparation is entrusted to technical committees; any IEC National Committee interested in the subject dealt with may participate in this preparatory work. International, governmental and non-governmental organizations liaising with the IEC also participate in this preparation. IEC collaborates closely with the International Organization for Standardization (ISO) in accordance with conditions determined by agreement between the two organizations.
- 2) The formal decisions or agreements of IEC on technical matters express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the relevant subjects since each technical committee has representation from all interested IEC National Committees.
- 3) IEC Publications have the form of recommendations for international use and are accepted by IEC National Committees in that sense. While all reasonable efforts are made to ensure that the technical content of IEC Publications is accurate, IEC cannot be held responsible for the way in which they are used or for any misinterpretation by any end user.
- 4) In order to promote international uniformity, IEC National Committees undertake to apply IEC Publications transparently to the maximum extent possible in their national and regional publications. Any divergence between any IEC Publication and the corresponding national or regional publication shall be clearly indicated in the latter.
- 5) IEC provides no marking procedure to indicate its approval and cannot be rendered responsible for any equipment declared to be in conformity with an IEC Publication.
- 6) All users should ensure that they have the latest edition of this publication.
- 7) No liability shall attach to IEC or its directors, employees, servants or agents including individual experts and members of its technical committees and IEC National Committees for any personal injury, property damage or other damage of any nature whatsoever, whether direct or indirect, or for costs (including legal fees) and expenses arising out of the publication, use of, or reliance upon, this IEC Publication or any other IEC Publications.
- 8) Attention is drawn to the Normative references cited in this publication. Use of the referenced publications is indispensable for the correct application of this publication.
- 9) Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this IEC Publication may be the subject of patent rights. IEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

International Standard IEC 61010-2-020 has been prepared by IEC technical committee 66: Safety of measuring, control and laboratory equipment.

This third edition cancels and replaces the second edition published in 2006. It constitutes a technical revision and includes the following significant changes from the second edition:

- a) This Part 2 is established on the basis of the third edition (2010) of IEC 61010-1. The changes listed in its foreword affect this Part 2, too.
- b) The language has been updated to reflect current terminology for LABORATORY CENTRIFUGES used in the industry today.

It has the status of a group safety publication in accordance with IEC Guide 104.

The text of this standard is based on the following documents:

CDV	Report on voting
66/542/CDV	66/565A/RVC

Full information on the voting for the approval of this standard can be found in the report on voting indicated in the above table.

This publication has been drafted in accordance with the ISO/IEC Directives, Part 2.

This Part 2-020 is intended to be used in conjunction with IEC 61010-1. It was established on the basis of the third edition (2010).

This Part 2-020 supplements or modifies the corresponding clauses in IEC 61010-1 so as to convert that publication into the IEC standard: *Safety requirements for LABORATORY CENTRIFUGES*.

Where a particular subclause of Part 1 is not mentioned in this Part 2, that subclause applies as far as is reasonable. Where this part states "addition", "modification" or "replacement", the relevant requirement, test specification or note in Part 1 should be adapted accordingly.

In this standard:

1) the following print types are used:

- requirements: in roman type;
- NOTES: in small roman type;
- *conformity and tests: in italic type;*
- terms used throughout this standard which have been defined in Clause 3: SMALL ROMAN CAPITALS.

2) subclauses, tables or figures which are additional to those in Part 1 are numbered starting from 101; additional annexes are lettered AA, BB, etc.

A list of all parts of the IEC 61010 series, under the general title: *Safety requirements for electrical equipment for measurement, control, and laboratory use*, may be found on the IEC website.

The committee has decided that the contents of this publication will remain unchanged until the stability date indicated on the IEC website under "<http://webstore.iec.ch>" in the data related to the specific publication. At this date, the publication will be

- reconfirmed,
- withdrawn,
- replaced by a revised edition, or
- amended.

SAFETY REQUIREMENTS FOR ELECTRICAL EQUIPMENT FOR MEASUREMENT, CONTROL, AND LABORATORY USE –

Part 2-020: Particular requirements for laboratory centrifuges

1 Scope and object

This clause of Part 1 is applicable except as follows:

1.1.1 Scope

Replacement:

This Part 2 is applicable to electrically powered LABORATORY CENTRIFUGES.

This group safety publication is primarily intended to be used as a product safety standard for the products mentioned in the scope, but shall also be used by technical committees in the preparation of its publications for products similar to those mentioned in the scope of this standard, in accordance with the principles laid down in IEC Guide 104 and ISO/IEC Guide 51.

NOTE If all or part of the equipment falls within the scope of one or more other Part 2 standards of IEC 61010 as well as within the scope of this standard, it will also need to meet the requirements of those other Part 2 standards.

1.1.2 Equipment excluded from scope

Addition:

Add the following new item:

- aa) IEC 60034 (Rotating electrical machinery);

1.2 Object

1.2.1 Aspects included in scope

Addition:

Add the following new items:

- aa) contact with moving parts (see 7.3);
- bb) LABORATORY CENTRIFUGE movement during any DISRUPTION (see 7.3.101);
- cc) high energy chemical reaction after ROTOR DISRUPTION (see 7.7.2.2 l));
- dd) ineffectiveness of BIOSEALS (see 13.101)

1.2.2 Aspects excluded from scope

Addition:

Add the following new items:

- aa) additional precautions which may need to be observed when centrifuging materials which are flammable or explosive (see 5.4.101);

- bb) additional precautions which may need to be observed when centrifuging materials that could react chemically with sufficient vigour to cause a HAZARD (see 5.4.101).

1.4 Environmental conditions

1.4.1 Normal environmental conditions

Replacement:

Replace item c) by the following:

- c) temperature 2 °C to 40 °C;

1.4.2 Extended environmental conditions

Replacement:

Replace item c) by the following:

- c) ambient temperatures below 2 °C or above 40 °C;

2 Normative references

This clause of Part 1 is applicable except as follows:

Addition:

ISO 3864 (all parts), *Graphical symbols – Safety colours and safety signs*

SOMMAIRE

AVANT-PROPOS	33
1 Domaine d'application et objet	35
2 Références normatives	36
3 Termes et définitions	36
4 Essais	38
5 Marquage et documentation	38
6 Protection contre les chocs électriques	41
7 Protection contre les DANGERS mécaniques	41
8 Résistance aux contraintes mécaniques	48
9 Protection contre la propagation du feu	48
10 Limites de température de l'appareil et résistance à la chaleur	48
11 Protection contre les DANGERS des fluides	48
12 Protection contre les radiations, y compris les sources laser, et contre la pression acoustique et ultrasonique	49
13 Protection contre les émissions de gaz et de substances, les explosions et les implosions	49
14 Composants et sous-ensembles	50
15 Protection par systèmes de verrouillage	50
16 Dangers résultant de l'application	50
17 Appréciation du risque	50
Annexes	51
Annexe L Index des termes définis	51
Annexe AA (normative) Méthode d'essai dynamique microbiologique pour les JOINTS BIOLOGIQUES	52
Annexe BB (informative) Lignes directrices générales et justifications pour des paragraphe particuliers	56
Annexe CC (informative) Lignes directrices générales relatives à une méthode empirique permettant de déterminer l'énergie cinétique d'un ROTOR	61
Bibliographie	63
Figure 101 – Montage d'essai du ROTOR	61
Tableau 101 – Conditions de température-temps	49

COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

EXIGENCES DE SÉCURITÉ POUR APPAREILS ÉLECTRIQUES DE MESURAGE, DE RÉGULATION ET DE LABORATOIRE –

Partie 2-020: Exigences particulières pour CENTRIFUGEUSES DE LABORATOIRE

AVANT-PROPOS

- 1) La Commission Electrotechnique Internationale (IEC) est une organisation mondiale de normalisation composée de l'ensemble des comités électrotechniques nationaux (Comités nationaux de l'IEC). L'IEC a pour objet de favoriser la coopération internationale pour toutes les questions de normalisation dans les domaines de l'électricité et de l'électronique. À cet effet, l'IEC – entre autres activités – publie des Normes internationales, des Spécifications techniques, des Rapports techniques, des Spécifications accessibles au public (PAS) et des Guides (ci-après dénommés "Publication(s) de l'IEC"). Leur élaboration est confiée à des comités d'études, aux travaux desquels tout Comité national intéressé par le sujet traité peut participer. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'IEC, participent également aux travaux. L'IEC collabore étroitement avec l'Organisation Internationale de Normalisation (ISO), selon des conditions fixées par accord entre les deux organisations.
- 2) Les décisions ou accords officiels de l'IEC concernant les questions techniques représentent, dans la mesure du possible, un accord international sur les sujets étudiés, étant donné que les Comités nationaux de l'IEC intéressés sont représentés dans chaque comité d'études.
- 3) Les Publications de l'IEC se présentent sous la forme de recommandations internationales et sont agréées comme telles par les Comités nationaux de l'IEC. Tous les efforts raisonnables sont entrepris afin que l'IEC s'assure de l'exactitude du contenu technique de ses publications; l'IEC ne peut pas être tenue responsable de l'éventuelle mauvaise utilisation ou interprétation qui en est faite par un quelconque utilisateur final.
- 4) Dans le but d'encourager l'uniformité internationale, les Comités nationaux de l'IEC s'engagent, dans toute la mesure possible, à appliquer de façon transparente les Publications de l'IEC dans leurs publications nationales et régionales. Toutes divergences entre toutes Publications de l'IEC et toutes publications nationales ou régionales correspondantes doivent être indiquées en termes clairs dans ces dernières.
- 5) L'IEC elle-même ne fournit aucune attestation de conformité. Des organismes de certification indépendants fournissent des services d'évaluation de conformité et, dans certains secteurs, accèdent aux marques de conformité de l'IEC. L'IEC n'est responsable d'aucun des services effectués par les organismes de certification indépendants.
- 6) Tous les utilisateurs doivent s'assurer qu'ils sont en possession de la dernière édition de cette publication.
- 7) Aucune responsabilité ne doit être imputée à l'IEC, à ses administrateurs, employés, auxiliaires ou mandataires, y compris ses experts particuliers et les membres de ses comités d'études et des Comités nationaux de l'IEC, pour tout préjudice causé en cas de dommages corporels et matériels, ou de tout autre dommage de quelque nature que ce soit, directe ou indirecte, ou pour supporter les coûts (y compris les frais de justice) et les dépenses découlant de la publication ou de l'utilisation de cette Publication de l'IEC ou de toute autre Publication de l'IEC, ou au crédit qui lui est accordé.
- 8) L'attention est attirée sur les références normatives citées dans cette publication. L'utilisation de publications référencées est obligatoire pour une application correcte de la présente publication.
- 9) L'attention est attirée sur le fait que certains des éléments de la présente Publication de l'IEC peuvent faire l'objet de droits de brevet. L'IEC ne saurait être tenue pour responsable de ne pas avoir identifié de tels droits de brevets et de ne pas avoir signalé leur existence.

La Norme internationale IEC 61010-2-020 a été établie par le comité d'études 66 de l'IEC: Sécurité des appareils de mesure, de commande et de laboratoire.

Cette troisième édition annule et remplace la deuxième édition parue en 2006. Cette édition constitue une révision technique et inclut les modifications majeures suivantes par rapport à la deuxième édition:

- a) La présente Partie 2 est établie sur la base de la troisième édition (2010) de l'IEC 61010-1. Les modifications énumérées dans son Avant-propos affectent également la présente Partie 2.
- b) Le langage a été mis à jour pour refléter la terminologie des CENTRIFUGEUSES DE LABORATOIRE utilisée actuellement dans l'industrie.

Elle a le statut d'une publication groupée de sécurité conformément au Guide IEC 104.

Le texte de cette norme est issu des documents suivants:

CDV	Rapport de vote
66/542/CDV	66/565A/RVC

Le rapport de vote indiqué dans le tableau ci-dessus donne toute information sur le vote ayant abouti à l'approbation de cette norme.

Cette publication a été rédigée selon les Directives ISO/IEC, Partie 2.

La présente Partie 2-020 doit être utilisée conjointement avec l'IEC 61010-1. Elle a été établie sur la base de la troisième édition (2010).

Cette Partie 2-020 complète ou modifie les articles correspondants de l'IEC 61010-1 de façon à la transformer en norme IEC: *Exigences de sécurité pour CENTRIFUGEUSES DE LABORATOIRE*.

Lorsqu'un paragraphe particulier de la Partie 1 n'est pas mentionné dans cette Partie 2, ce paragraphe s'applique pour autant que cela soit raisonnable. Lorsque cette partie spécifie "addition", "modification", ou "remplacement", il convient d'adapter en conséquence l'exigence correspondante, la spécification d'essai correspondante ou la note correspondante de la Partie 1.

Dans la présente Norme:

1) les caractères d'imprimerie suivants sont utilisés:

- exigences: caractères romains;
- NOTES: petits caractères romains,
- *conformité et essais: caractères italiques;*
- termes définis à l'Article 3 et utilisés dans toute la présente norme: PETITES MAJUSCULES EN CARACTERES ROMAINS.

2) les paragraphes, tableaux ou figures complémentaires à ceux de la Partie 1 sont numérotés à partir de 101; les annexes supplémentaires sont désignées AA, BB, etc.

Une liste de toutes les parties de la série IEC 61010, publiées sous le titre général: *Exigences de sécurité pour appareils électriques de mesurage, de régulation et de laboratoire*, peut être consultée sur le site web de l'IEC.

Le comité a décidé que le contenu de cette publication ne sera pas modifié avant la date de stabilité indiquée sur le site web de l'IEC sous "<http://webstore.iec.ch>" dans les données relatives à la publication recherchée. À cette date, la publication sera

- reconduite,
- supprimée,
- remplacée par une édition révisée, ou
- amendée.

EXIGENCES DE SÉCURITÉ POUR APPAREILS ÉLECTRIQUES DE MESURAGE, DE RÉGULATION ET DE LABORATOIRE –

Partie 2-020: Exigences particulières pour centrifugeuses de laboratoire

1 Domaine d'application et objet

L'article de la Partie 1 s'applique avec les exceptions suivantes:

1.1.1 Domaine d'application

Remplacement:

La présente Partie 2 s'applique aux CENTRIFUGEUSES DE LABORATOIRE alimentées en énergie électrique.

Cette publication groupée de sécurité est principalement destinée à être utilisée comme une norme de sécurité de produit pour les produits mentionnés dans le domaine d'application. Elle doit également être utilisée par les comités d'études pour l'élaboration de leurs publications relatives à des produits semblables à ceux mentionnés dans le domaine d'application de la présente norme, conformément aux principes établis dans le Guide IEC 104 et le Guide ISO/IEC 51.

NOTE Si une ou toutes les parties de l'appareil relèvent du domaine d'application d'une ou plusieurs autres Parties 2 de l'IEC 61010, ainsi que du domaine d'application de la présente Norme, il est également nécessaire que l'appareil satisfasse à l'ensemble des exigences de ces parties 2.

1.1.2 Appareils exclus du domaine d'application

Addition:

Ajouter le nouveau point suivant:

- aa) IEC 60034 (Machines électriques tournantes).

1.2 Objet

1.2.1 Aspects inclus dans le domaine d'application

Addition:

Ajouter les nouveaux points suivants:

- aa) contact avec des parties mobiles (voir 7.3);
- bb) déplacement de la CENTRIFUGEUSE DE LABORATOIRE pendant une PERTURBATION (voir 7.3.101);
- cc) réaction chimique à énergie élevée après une PERTURBATION DE ROTOR (voir 7.7.2.2 I);
- dd) inefficacité du JOINT BIOLOGIQUE (voir 13.101).

1.2.2 Aspects exclus du domaine d'application

Addition:

Ajouter les nouveaux points suivants:

- aa) les précautions additionnelles qu'il peut être nécessaire d'observer lors de la centrifugation des matériaux qui sont inflammables ou explosifs (voir 5.4.101);
- bb) les précautions additionnelles qu'il peut être nécessaire d'observer lors de la centrifugation des matériaux pouvant réagir chimiquement avec une force suffisante pour provoquer un DANGER (voir 5.4.101).

1.4 Conditions d'environnement

1.4.1 Conditions d'environnement normales

Remplacement:

Remplacer le point c) par le suivant:

- c) température de 2 °C à 40 °C;

1.4.2 Conditions d'environnement étendues

Remplacer:

Remplacer le point c) par le suivant:

- c) températures ambiantes inférieures à 2 °C ou supérieures à 40 °C;

2 Références normatives

L'article de la Partie 1 s'applique avec l'exception suivante:

Addition:

ISO 3864 (toutes les parties), *Symboles graphiques – Couleurs de sécurité et signaux de sécurité*